

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 683-8941
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
(號二〇一第卷式十三第紙張新) Monday 17 An5nst 1970 (Vol. 32 No. 102 Page 1)

表目價費報	
零售每份	一毛五
全年	三十元
半年	十五元
季	七元五毛
郵寄或派到	一律每月二元五毛



共軍連日加緊進攻南越北部兩省 美轟炸機百架 大炸寮越邊境

【西貢十七日美聯社電】美國今日出動大量空軍，在越南北部邊境地區，對北越軍隊及後方供應線，進行猛烈轟炸。此為美軍在兩年來，對該地區進行最猛烈之空襲行動。

據可靠消息：由於天氣惡劣，難以正確估計被炸目標，但因地面發生幾處爆炸，表示美軍的軍械庫，已被炸毀。

自昨日南越北部邊境地區，美軍出動大量空軍，對北越軍隊及後方供應線，進行猛烈轟炸。此為美軍在兩年來，對該地區進行最猛烈之空襲行動。

【西貢十七日美聯社電】美國今日出動大量空軍，在越南北部邊境地區，對北越軍隊及後方供應線，進行猛烈轟炸。此為美軍在兩年來，對該地區進行最猛烈之空襲行動。

據可靠消息：由於天氣惡劣，難以正確估計被炸目標，但因地面發生幾處爆炸，表示美軍的軍械庫，已被炸毀。

自昨日南越北部邊境地區，美軍出動大量空軍，對北越軍隊及後方供應線，進行猛烈轟炸。此為美軍在兩年來，對該地區進行最猛烈之空襲行動。

【西貢十七日美聯社電】美國今日出動大量空軍，在越南北部邊境地區，對北越軍隊及後方供應線，進行猛烈轟炸。此為美軍在兩年來，對該地區進行最猛烈之空襲行動。

據可靠消息：由於天氣惡劣，難以正確估計被炸目標，但因地面發生幾處爆炸，表示美軍的軍械庫，已被炸毀。

自昨日南越北部邊境地區，美軍出動大量空軍，對北越軍隊及後方供應線，進行猛烈轟炸。此為美軍在兩年來，對該地區進行最猛烈之空襲行動。

【西貢十七日美聯社電】美國今日出動大量空軍，在越南北部邊境地區，對北越軍隊及後方供應線，進行猛烈轟炸。此為美軍在兩年來，對該地區進行最猛烈之空襲行動。

據可靠消息：由於天氣惡劣，難以正確估計被炸目標，但因地面發生幾處爆炸，表示美軍的軍械庫，已被炸毀。

自昨日南越北部邊境地區，美軍出動大量空軍，對北越軍隊及後方供應線，進行猛烈轟炸。此為美軍在兩年來，對該地區進行最猛烈之空襲行動。

【華盛頓十七日美聯社電】美國國務院今日表示，美國將繼續在越南進行空襲，以打擊北越軍隊及後方供應線。此舉旨在削弱北越之戰鬥力，並保護南越之安全。

國務院發言人表示，美國將繼續在越南進行空襲，以打擊北越軍隊及後方供應線。此舉旨在削弱北越之戰鬥力，並保護南越之安全。

【華盛頓十七日美聯社電】美國國務院今日表示，美國將繼續在越南進行空襲，以打擊北越軍隊及後方供應線。此舉旨在削弱北越之戰鬥力，並保護南越之安全。

國務院發言人表示，美國將繼續在越南進行空襲，以打擊北越軍隊及後方供應線。此舉旨在削弱北越之戰鬥力，並保護南越之安全。

【華盛頓十七日美聯社電】美國國務院今日表示，美國將繼續在越南進行空襲，以打擊北越軍隊及後方供應線。此舉旨在削弱北越之戰鬥力，並保護南越之安全。

國務院發言人表示，美國將繼續在越南進行空襲，以打擊北越軍隊及後方供應線。此舉旨在削弱北越之戰鬥力，並保護南越之安全。

【華盛頓十七日美聯社電】美國國務院今日表示，美國將繼續在越南進行空襲，以打擊北越軍隊及後方供應線。此舉旨在削弱北越之戰鬥力，並保護南越之安全。

國務院發言人表示，美國將繼續在越南進行空襲，以打擊北越軍隊及後方供應線。此舉旨在削弱北越之戰鬥力，並保護南越之安全。

【華盛頓十七日美聯社電】美國國務院今日表示，美國將繼續在越南進行空襲，以打擊北越軍隊及後方供應線。此舉旨在削弱北越之戰鬥力，並保護南越之安全。

國務院發言人表示，美國將繼續在越南進行空襲，以打擊北越軍隊及後方供應線。此舉旨在削弱北越之戰鬥力，並保護南越之安全。

【華盛頓十七日美聯社電】美國國務院今日表示，美國將繼續在越南進行空襲，以打擊北越軍隊及後方供應線。此舉旨在削弱北越之戰鬥力，並保護南越之安全。

國務院發言人表示，美國將繼續在越南進行空襲，以打擊北越軍隊及後方供應線。此舉旨在削弱北越之戰鬥力，並保護南越之安全。

【華盛頓十七日美聯社電】美國國務院今日表示，美國將繼續在越南進行空襲，以打擊北越軍隊及後方供應線。此舉旨在削弱北越之戰鬥力，並保護南越之安全。

國務院發言人表示，美國將繼續在越南進行空襲，以打擊北越軍隊及後方供應線。此舉旨在削弱北越之戰鬥力，並保護南越之安全。

【華盛頓十七日美聯社電】美國國務院今日表示，美國將繼續在越南進行空襲，以打擊北越軍隊及後方供應線。此舉旨在削弱北越之戰鬥力，並保護南越之安全。

國務院發言人表示，美國將繼續在越南進行空襲，以打擊北越軍隊及後方供應線。此舉旨在削弱北越之戰鬥力，並保護南越之安全。

【華盛頓十七日美聯社電】美國國務院今日表示，美國將繼續在越南進行空襲，以打擊北越軍隊及後方供應線。此舉旨在削弱北越之戰鬥力，並保護南越之安全。

國務院發言人表示，美國將繼續在越南進行空襲，以打擊北越軍隊及後方供應線。此舉旨在削弱北越之戰鬥力，並保護南越之安全。

【華盛頓十七日美聯社電】美國國務院今日表示，美國將繼續在越南進行空襲，以打擊北越軍隊及後方供應線。此舉旨在削弱北越之戰鬥力，並保護南越之安全。

國務院發言人表示，美國將繼續在越南進行空襲，以打擊北越軍隊及後方供應線。此舉旨在削弱北越之戰鬥力，並保護南越之安全。

【華盛頓十七日美聯社電】美國國務院今日表示，美國將繼續在越南進行空襲，以打擊北越軍隊及後方供應線。此舉旨在削弱北越之戰鬥力，並保護南越之安全。

國務院發言人表示，美國將繼續在越南進行空襲，以打擊北越軍隊及後方供應線。此舉旨在削弱北越之戰鬥力，並保護南越之安全。

【華盛頓十七日美聯社電】美國國務院今日表示，美國將繼續在越南進行空襲，以打擊北越軍隊及後方供應線。此舉旨在削弱北越之戰鬥力，並保護南越之安全。

國務院發言人表示，美國將繼續在越南進行空襲，以打擊北越軍隊及後方供應線。此舉旨在削弱北越之戰鬥力，並保護南越之安全。

五毛(星期五)六(星期六)七(星期日)大

尚有大批新盤，不能盡登。歡迎隨時詢問，免費估價。

1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 2674, 2675, 2676, 2677, 2678, 26

主 任 王 德 林

主權

三五

個夢

護照
日期
運送

香港滙兌 快捷妥當

至四年九厘，五

【下】

目前已達一百三十萬人。其中，一部份業已裝備AK四七型步鎗（這是足與美國M十六型步鎗媲美的）。赤衛

韓國今後的危機，將非朝鮮半島一隅之事，牽涉的範圍必甚廣闊，這是非常值得注意的。

爭爭吵吵離離台台

【特訊】自殺斃命的編導江榴，籍湖南人，出身於報界，一九五八年，在「台灣」中影，出任過編審委員。後，由台到港，入「電懺」當編劇。

一九六〇年，在日本舉行的「三」，死者所編的「家有喜事」，獲三項獎，除了「最佳女主角」與「最佳導演」外，死者還得了「最佳編劇」成爲「電懺」到「國泰」參加「亞里」以來最「威水」之作。

在美的華人新移民
面臨種種困難問題

(港訊) 台灣女影星江青，昨日已飛赴美國去，到境送機者只有她的雙親，女星傅碧輝及一兩位親友。

江青前不久曾導演陶家昌離婚，此次隻身回到美國，黯然神傷。

查江青與陶家昌週前曾佈離婚後，已表示對台灣這地方，已無留戀，早日離開傷心地，遂於七月三十一日上午八時許，於國泰飛機將要啓程前到機場，送行的只有雙親和傅碧輝，江青伏在母親的肩膊上痛哭失聲。

沒有任何專長的移民，也不能改善他們的經濟狀況，來脫離機會狹少的華僑社會。

他們祇好繼續操作勞役，不過，若干替大規模銀行看門的人，每月也可賺到六百至八百美元的工資。

就算有些有一技之長的移民，也受移民條件所影響。因為很多與政府簽訂生齒合同之工廠，祇能聘請美國公民，所以有很多移民雖然學識不錯，英語沒有困難，

(未完)

家之
WANKOW TOUR
Cunn Louie, Mgr
258 E. Pen
Vancouver

可以經三藩市，檀山，
東京，台北。
● 移民機票三百五十元（美幣）
快捷妥當
雷根環球旅運社啓

愛祖國，用國貨！

據稱：江青先行飛赴日本，在前國聯女星李登惠那裏停留幾天後，然已起飛赴美國。

目前，江青還沒有甚麼計劃，雖然兩年多前，旅華舞蹈家王仁瑛曾有為邀請她前往授舞，但內當時江青片忙，沒有跟王仁瑛聯絡，至於這次能否謀求一份工作，還很難說，但江青以為，她不能不去，因為她不能開這塊傷心地心的話，她會感覺到終有一天趨於精神崩潰。

江青史丹說：「到了華盛頓，我立刻要

利民公司
Leman Leather Goods
 265 E. Hastings St.
 Vancouver 4, B. C.
 Phone: 684-8824

請選購祖國冰霜去頭大明蝦。
 批發零售，極表歡迎！
新到商品介紹：

五磅庄	天牌牌竹筴	一磅庄	江門沙河粉
一磅庄	江門糯米粉	一磅五十包	天津味精
一磅庄	夏馬米粉	一磅包	四味奶糖
傷濕止痛膏，風濕疼痛，跌打損傷。			
至寶三鞭丸，體弱腎虛，元關不固。			
當歸養血調經片，月事不調，痛經腹脹。			
感冒丹；傷風感冒，頭痛咳嗽。			

一部是兩個月以前，死者被借給某電
司拍的「大丈夫誰能伸」，但兩
座都不甚理想。在「自由」圈內，
爲這不如意事情，未免不爲「事業」
而捫心。據說，死者在「國泰」
的合約，將於明年五月間期滿。

近年來，死者爲家庭夫婦感情
，似乎鬧得很不愉快。死者的妻子
麗，據說是影星楊帆的姊妹，原在
。楊珊麗在台灣某中學讀書時，有
花」之稱，後來更參加過前兩屆的
「台灣小姐」的選舉，獲第三名。

死者與楊認識，是他在台灣「
」公司任職時。後來在台結婚，生
女兒嘉佳，其妻才携女來港。【未

費幾乎變賣了自己所有的東西，這次決定單獨到舉目無親的美國去，是因爲感覺再不能在台北呆下去。

一席傳出，劉家昌給江青七十萬元合夥贍養費，但江青表示，並未收過這些錢。

她又說，離婚後曾要求劉家昌，讓她能夠以一個做母親的地位去照顧孩子，但劉家一直不肯，這點也使她對劉家昌痛恨，最不諒解的地方。

江青說：「幾天前劉家昌給我一封長達十頁的信，要她爲孩子的前途，並要江青拍劉家昌導演的『一家花總比野花香』演出，但江青說，即使付給她一百萬美元的片酬，也不會拍這部戲。」

Ne

六八四、式九三三

每逢星期三休息一天

主治

跌打全科
男婦兒科
外科雜症
針灸全科
精神醫
風濕痛
陰陽濕痹
胃病喉症
小腸疝氣
瘰癧痔瘡
遠年爛腳

中 醫

會 國 雄 林 金 鳳

面 後 街 東 定 市 喜

2042 FRANKLIN ST., VAN. & B. C

電話 254-4618

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

華區享譽廿餘年
惟一獨特大酒家
午餐 招呼閃電
晚宴 鑲氣保証
筵席 菜式新穎
招待慇懃
南北食譜
加意選製
知味仕女 盍興乎來

電話：六八三・壹九三五

在美的華人新移民面臨種種困難問題

沒有任何專長的移民，也不能改善他們的經濟狀況，來脫離機會狹少的華僑社會。

他們祇好繼續操作勞役，不過，若十替大規模銀行看門的人，每月也可賺到六百至八百美元的工資。

就算有些有一技之長的移民，也受移民條件所影響。因為，很多與政府簽訂生產合同之工廠，祇能聘請美國公民，所以有很多移民雖然學識不錯，英語沒有困難，

（未完）

家之遊
 WANKOW TOUR & T
 Cun Louie, Mgr Phone:
 258-E Pender St.,
 Vancouver 4, B. C.
 可以經三藩市，檀山，
 東京，台北。
 ● 移民機票三百五十元（美幣）
 快捷妥當
 雷根環球旅運社啓

加拿大
RAVEL
684-3520

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451

Caribbean Queen
牌古巴有壳凍蝦

六十二 二一五 二六二
三一五 三一四 四一五
五十六 七一九

以上各種規格俱備兼可長年
供應，每磅由九毫起至壹元
七毫不等，價格公平，品質
上乘，實用可靠，如蒙光顧
無任歡迎。

並有龍蝦尾 Lobster Tail 大封
供應（價目印備函索即奉）

特價旅行

黃炳超聯合會計服務處
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
184 E Pender St, Vancouver 4, B.C.
電話：632-7561, 632-7562

凡有關下列疑難問題
年結，月結，入息稅，生意交易前如何進行調查，稅務，
稅務合併，(PARTNERSHIP) 或有限公司 (Co. Ltd.)，處理工
人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保
險，公司買賣稅等等。
敝處十一位經驗豐富職員經常能為僑胞服務
兼代理中西文件書寫
樓上門服務 依期不誤

胎胞
請購

李
和春
批發
國語
等十二
曲及
原香港
簡
CO
103

申請入加拿大國籍
簡建平林介山譯著之
「加拿大」
每本五元

大批醬料到步
成興純淨蠔油，彩色蝦片，
盛威梅醬，海鮮醬，脆皮醬。

香港粵劇舞台唱片，
時代曲，中西音樂舞
唱片，三十三轉十寸
二寸慢片抵步。
製，目錄印備，歡迎函取訂購

氏有限公司
N'S CO. LTD.
E. Pender St., Vancouver B. C.
電話：683-1724

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B. C.
681-1734

新到大幫

唐山冬瓜仔 泮塘蓮藕
大肉生羴 發菜綠豆
番石榴汁 番石榴菓
罐頭魚丸 江西瓷器
大幫本土苦瓜毛瓜矮茄美瓜
精製臘腸 臘鴨 牛肉干發行

談 白 香 詞 譜

一漢皇升六合，不能駕四鄰，小儒得
意第，便已經師保，「憤世之意深矣」
「清麗展序，白香齋刊其叢著約三十卷」
其詞譜自序，頑取興中局上，便於檢
對，非精選爲韻本也，清光緒中，有謝氏爲白香詞譜撰
箋，謂復堂評其託體不高，可見此書早有評價，茲畧分
數點論之：

楊升菴撰有「詞品」及「詞林萬選」，楊氏恃其淹博，鵷籍中隨意纂錄，不無誤記，如生查子「去學元夜時」一首，今本朱氏斷屬詞旨有之，於是後出詞話，多據此以損毀朱氏名譽，然典武本朱詞，并無此首，後出本有此首，闕未注明自詞品補輯，四庫提要並指出此首見歐陽修樂府，此詞自楊氏之例也，而白香言

壯遊加國，
家住喬遷。
杏錦樓前。
披紫衣而舞絲，
挹桃紅于堂前。
願上南山添壽，
同晉福海延年。
時維夏日，
車馬遲軒，
迎瀛海之良朋，
皆建士
逐雲城之勝友，
都是高賢。

潘仲謙君八秩衍慶序 訪英雄

海清吟

當年好客，不讓孟嘗專美。
樂意施財，何慚卜式爭先。
忠信國黨，禮義家傳。
頌舜書之五品，賦周雅以百篇。
八秩衍慶，序屬華筵。

今傳元至本及明洪武本，尙可畧知宋人原貌，然明人陳鍾秀覆刻（見四印齋叢刊），已有多少失真，至於顧存敬類編本，以字數分篇爲長調，中調，小令（萬氏詞律力斥此說，因宋人止有慢，引近，令之稱，無長，中，小調之名），而更易舊本次序，至於正本佚名之詞，概指爲前一首主名之作，遂使亂不可究詰，經近人項瑣爬梳，列表互見而始明，然康熙館臣訂詞譜時，尙依陳鍾秀本以憶干孫萼芳芳草一首爲秦觀作，且定此調爲秦觀所創，

哀謝

先嚴諱華有字勸焜陳公府君痛於中華民國五十九年七月十五日以病終於卡城足山醫院積閱享壽八十有五歲不幸悅新等親聞含殮遵禮成服經於八月二日假座科士科殯殯舉行出喪禮扶輿歸土安塋於卡城中華墓園 叨蒙鐵城崇義會洪門民治黨 遼權社暨黨鄉宗親戚友惠贈鮮花 鳴鑼并親臨執紼素車隨送隆情高誼殯存均感謹此

哀謝

格言

一，大丈夫立定志向，當做一件人所不能做的事。
二，少年人宜使苦，苦則志定
三，匹夫立志，便可參天地
四，不避難，亦不從易。
五，天下無難事，只怕不立志

亡女吳氏泣淚殮衽
 孤子悅新悅祇泣血稽顙
 媳婦歐陽氏陳氏泣淚殮衽
 孫男寶明寶明寶全
 明發寶明寶明寶富
 明潤明石明石 拭淚躬鞠
 孫女寶實寶羣
 均玉素馨拭淚殮衽
 厚恩芳名 恕不尊稱
 (轉饌)鐵城崇義會帛金五百元，陳來
 有花儀五十元，卡城崇義支會，洪門民
 治黨，趙權社，洪門體育會，城埠鐵城
 崇義支會，(每花圈素車)
 雷家碩，潘仲謙，李經(每花圈素車)
 雷國醒，雷國權(同花圈素車)
 梁毅超，馬津渠，朱浩平，(每花儀一
 十元)吳耀成，劉社鍊，鄭敬，林聰利
 孫毅雄，孫垣，馮桂森，伍華顯，陳
 年，(每名花儀五十元)
 (花圈)繆鐵聲，繆太錫，繆贊祥，余
 柱倫，林二合，雷冒浪，阮降春，郭文
 吟，阮北勝，李寶，阮官山，潘克勤，
 李權漢，潘克慎，黃維熾，金衡徙，黃
 振堯，(以上每花圈)

中 醫 陳 式 永 祥
 統 理 男 婦 兒 科 鐵 灸 方 脉
 診 所 : 片 打 街 八 二 二 號
 電 話 : 二 五 四 . 六 三 二 九

本人畢業於祖國
 曾在 鐵城 澳門
 香港 業醫數十餘
 年 專科 電針 療法
 主 理

半身不遂 手足麻痺
 風濕痛症 哮喘咳嗽
 胃痛頭痛 腎虧腰痛
 外感傷寒 神經衰弱

金城鷄鴨公司
G. Mart Poultry Co.
437 Gore Ave., Vancouver B. C.
Phone 682-2868

本公司自置鴨鵝園口
與宰鷄場，每日均有
新鮮鷄出售，自養常
備肥嫩鴨，鮮乳鵝，
新鮮肥嫩鷄項，鮮鷄
腿，園口鮮蛋，鷄翼
， 餐館用鷄。
零沽批發

亞榮
搬屋運貨
車行李
電話
日八七 三五五
夜八七 四二二

高氏搬運電話 255-6077
搬運傢俬。行李貨物
家庭用具。經驗豐富
價錢公道。日夜服務

華高第 大拿加
金利源興記
GIM LEZ YUEN HING KEE
78 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743

元豐有限公司 豐高
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

**Boulton Sweet
Realty Ltd.
2990 Granville St.
Phone Office: 733-4184
Home: 683-7876**

香港中國針灸學會主席
榮獲各國醫學界名譽獎贈
中醫生 **梁覺玄** 針灸科
擅醫風濕痛痺，氣喘胃病，各種敏感症。
喜士定東街 193 號 306 室 電話： Off. 685-1529
Res. 879-7802
306 Ford Bldg, 193 E. Hastings St, Vancouver,
時間： 10 - 12 AM.
2 - 5:30 PM. 星期六下午及星期日休息

7th & Heather St.,
VANCOUVER, B. C.
Phone 872-5545

免費估價。 險補回手續， 損壞及辦理保 專門修理撞車 快捷妥當，并 項機件供應， 烘乾，并有各 車身，用焗爐 本場專門汽

鋼琴調音每琴十五元
人在著名公司服務，須鋼琴調音者
Hijiyoshi 接洽電話 434-9624
經理人 張繼如

新辦到

頂大花旗參	滋陰雪蛤膏	正漳州雪耳	蛤蚧大補素	蛇王林三蛇胆
大鹿尾把	吉林參片	正北鹿茸	正高麗參	五蛇胆

新到新加坡食品

街衡來廿三街有三睡房屋，取價一萬七千五百元，現歲六千五百元可議價。如有意買賣房屋與生意等，請與黃奕志洽商。

代賣：
雪櫃，火爐，熱水爐，洗衣機，乾衣機，及各種家庭用具，全部發行價格
布比斯投資實業公司啓

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
886 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
茲以擴充校務增聘助教又因
區改建是以喬遷於喜市定街
三八六號電話六八四・三〇
四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯篋

M. Chow
 Income Tax Consulting
 1000 West Broadway, Vancouver 4, B. C.
 Telephone: 876-4083

雲埠片打東街
入息稅務
地址：

專門接辦代本
賬項會計科目

Richard
Auditing, Accounting,
130 East Pender
Office: 683-5768
住 宅 八七六・四〇三
事務所 六八三・五七六
電話： (即億兆信託公司內)

安 號
ON COMPANY LIMITED
 38 Main St., Vancouver 4, B. C.
 Telephones: 681-1025 & 681-2783

參觀大阪世界展覽會

本號舉辦參觀日本大阪世界展覽會

旅行團。八月十六日起程順道遊覽

台灣香港。

秋風送暖天高氣爽此時最宜旅行遠東，凡欲一睹東
 亞近來之高度繁榮，工商業之突飛猛進，新建築
 之宏偉，請參加本號今年之特組旅行團，報名從速
 以免向隅。

旅行日本、美國、南美、反展覽會、由香港經香港、來司飛機、

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5654

Agents for Orient & Pacific

香港旅行團

雲高華至香港來回機票加幣八
百元，期限三個月。(一)在日本，
台灣，香港，遊覽十二日，另收二
百六十三元，僑胞參加者駕臨本社
接洽函電均可。

電話：片打街東七十一號

太平洋旅行社

林國良
陳固啓

在香港自由活動，飛物票有有效期一個月。

九龍至香港五十元，旅遊巨港五天亦取一百一十元。

加拿大溫哥華
 利鐵烟草有限公司
 Heatley Trading Co. Ltd.
 129 Keefer Street
 Vancouver 4, B.C.
 Phone: MU 1-7595

代理
 各種香煙
 藤糖發行
 大小光顧一律歡迎
 壹式九號奇化街
 近羅街西邊半個街口

明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
 28 Pender St. East
 Vancouver 4, B. C.
 新電話 683-7268

本行專辦各國
 名廠造鐵利器。如
 鋸國及洋人磨刀、廚
 刀、肉刀、鐵杆、磨
 刀、鐵剪、刀仔、夾
 隔的市打鐵刀、推
 車、我總鐵器、其國
 一二三刀仔、法國
 磨刀等利器。各樣
 齊備。價平貨美。
 倘蒙光顧。無外新
 迎。

一開張館備法拿
 常有各樣鐵器、
 磨杯、鐵刀、叉、
 磨房用其等樣行、
 及磨人磨刀、鐵太
 日錄印備圖索即奉
 實昭立總司理啟

HERDER
 SOLINGEN-GERMANY

又有德國市必
 中國樣菜刀全
 鋒利光刀桑刀
 種

又辦到美國
 的斯摩中國
 樣菜刀全鋼
 製成非常鋒
 利耐用每張



國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 - E. Pender St
Vancouver 4; B.C.
Phone 682-2244

新到
花旗參
批發及零沽

但襄陽內存一關保大宋江山，說漢或勝，在此一戰，却不由得他們袖手不顧。

黃藥師，一灯，黃蓉等一行人放開腳步，於路絕不耽擱，不一日已抵襄陽城郊。遠望望去，但見旌旗招展，鎗戟如林，號角聲此起彼落，鐵蹄聲奔馳來去，蒙古大軍竟已將襄陽城圍得鐵桶相似，衆人雖久歷風波，但見了這等聲勢，却也不禁駭然，黃蓉問道：「敵軍勢大，我們雖有武功，却也逼不近城去，只有挨到傍晚，再設法進城，」

當下七個人聚在樹林之中，除了周伯通嘻笑自若之外，人人均有憂色，待到二更時分，黃蓉首先領路，闖入敵營，這七個人輕功雖高，怕蒙古軍營有鐵柵，闖過一柵又是一柵，只闖到一半，駁於給巡邏的兵放發覺，軍中擊鼓鳴鑼，立時有三百個大隊圍了上來，其餘的軍營中却是寂無聲息，毫不驚擾，黃蓉仍是心定：「種子大是勁敵，泊軍如此嚴整，還一天欲解城圍，實是大大不易呢。」

周伯通奪了兩枝長矛，當先開路，黃藥師和一灯各持一盾，倒退反走，抵擋追兵，四個女子居中，向前急闖，好容易在蒙古營中，敵兵生怕傷了自己人馬，不敢放箭，少了一種最厲害的兵器，若是在空曠之地，萬箭

竟能無失救退一步，周伯通笑道：「黃藥師，我們三條老命，寄來今日，要斷送這裏了，只是你怎生想個法兒，把這四個小兒兒救了出去，」一英姑「十五」一聲道：「殺敵不三不四，我老太婆也算小娃兒麼，要死便死在一起，我們只救這三個如花如玉的小娃兒便了，」黃蓉暗暗心驚：心想「一老頑童素來不怕地不怕，從不說半句洩氣之言，今日陷入重圍，却忽然想到要斷送老命，看來情形真是有點不妙，」但四下裏敵兵蜂聚蟻集，除了捨命苦戰，一時也想不出別個計較。

再衝了數重軍營，


 第一零七回
 襄陽鏖兵
 神雕俠侶
 金庸著
 (一三二)

平安搬運公司
P. D. TRANSFER
293 E. Georgia St.,
Vancouver 4, B. C.

代辦碼頭寄存行李貨物
舖戶，住屋傢俬，大小鋼架
棧房貯物，概行接運
工作週到，價錢克己。

電話 **687-1044**
夜間電話 874-7072

司理人林普安

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST. (MAIN)
電話 874-5348 下午 254-7607
8 to 9 — 7 Days
專修傳真機，收音機，
立體聲機，自動洗衣機，
乾衣機與及各種大小
電器，保證妥當，價格
光顧，格外歡迎。
司理人：陳榮 開添信

電話 684-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies

Insurance
General Agent

441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙

接辦

中西契約文件

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD
 265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
 電話 MU 4-1028

中國冰霜大明蝦

SIZE

8 | 12

[13 | 15

16 | 20

21 | 25

26 | 30

零沽批發
極表歡迎

代理

新到

生晒白菜干
罐頭咖喱魚
廈門排米粉
珠江鮮草菇
珠江鮮炸蠔
江門沙河粉

鄧李建築有限公司
專科木工、漆、美化土庫廚房櫃、
免費設計估價。
請電 872-1088 874-1530
DONLEE CONSTRUCTION LTD.

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
設片打街東七百壹十九號門牌歡迎各
善男信女光臨參神有求必應咸外埠寄
求家代稟神求籤詳解吉

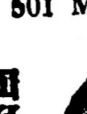
寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 B. Fender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657

新到大批
ABC 西德風笛
免費保用一年，自
送禮，人人歡喜
另辦到大批新唱片
歡迎購取，目錄印
特取。

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St., 681-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-8710

家庭結婚護照
相相相
晚上惠顧
請先電約
備有新眼瞞方便

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cymyow
501 Main St.,
溫哥華
及辦理各種文件
代理買賣實業



遺囑
及辦理各種文件
代理買賣實業

開行梳銀行式樣隨街夾
片打街請由正門人可矣

1-6513

專上門修理各種洗衣機乾衣機電爐
具政府牌照

馬君實

優待僑胞收費特廉

新電話八七九、式七八五

684-3743 684-4822

園 桃

HO INN, CHOP SUEY

79, PENDER ST.,

VANCOUVER 4, B. C.

唐師土著
調味蒸旺
地方雅潔
招呼妥當
大鑊小酌
隨時應命
備胞光顧
格外歡迎

廣珍首飾舖
K'wong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514

經濟時菜
粥粉麵飯
星期美點
各樣色餅
龍鳳禮餅
自磨
鮮沙河粉
歡迎外賣
自設中廚
因時印量

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
 234 Main St. Vancouver, B.C.
 新街西三十四號 電話: MU 4-8634
 各種西藥
 化粧香品
 各種補丸
 沖晒咖啡
 文房用具
 書報雜誌
 僑胞光顧
 格外歡迎
 辦理貨真價實

KUO KONG SIK CO
27 DENDIEP ST. 國光公司 88 號
VANCOUVER B.C.
電話 683-4929
專辦大宗
中國絲
蘇杭雜貨
應有盡有
精造
各款小衫
爐館用衣
襖仔廚衣
廚褲男女
衣裳

男女婚姻線 家庭是非線
個性前程線 毒天窮通線
接批八字書 外埠郵寄到
英雄操時勢 時勢造英雄
萬雲高華片打街東意日號新亞旅社式樓
一二三號房候飲 電話六八五九〇六四

昌修油漆公司
專承指填木工程
漆油私各等大小工程
記忠誠爲僑胞服務
公工作快捷妥當
司電話六五·五二七

專科大小商業機務冷氣工程。設計製
及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷可靠。
電話：八七式。壹〇三九
757 E. Broadway, Newaver, 10.

雲高華搜烟通公司
工作妥當，價錢誠實，隨時電話，快捷
應命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937



Sunbeam
White
Bread

新邊麵粉
美味鮮

司公華強
KENWARD CO.
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 喬林比亞街 電話 684-8821

經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮 榮 臘 味 製 造 廠
 臘味專家
 精製臘味
 批發全球
 價目印備
 函索即奉
 WING WING CO., LTD
 450-460 Hastings St., E.
 Vancouver 4, B. C.
 電話 254-7241 式五四-七式四壹

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RE 8-3422

劉富
承接土木泥水、油漆大小工程
價錢相宜，保證滿意，隨叫隨到
請打電話 2555555
地址：金豐壹六佐治衛東

驗眼
兼較眼鏡
屋古
Hirschberg,
色達銀行
ical Co. Ltd.
ings St., W.
61-8529

Harry James Agencies Ltd.
 INSURANCE & REAL ESTATE
 212 KEEFER ST., MU 4-1377
 本辦事處，代理人壽，火燭，
 及各項燕梳保險，常有新舊屋
 宇，工商實業出賣，請留意，
 如有諮詢，請蒞臨本辦事處，
 或用電話詢問吳悅榮、順榮、
 超常、林昌等，樂意詳細解答
 奧國華辦事處啟

行銀路資大拿加
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專為僑胞
辦理壹切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及
股票簿，不宜存在家中，以怕火燒或盜劫之損失，如保國此
貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五。毛

華務部司理：馬錦華啓

最近加民在海拔澳五五七五
最近寄供在得拔澳六〇五五


永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
 22-24, CANTON ROAD, HONG KONG.
 經營一切銀行業務，
 竭誠服務僑胞，
 港九均設有分行，
 歡迎函詢妥辦。
 香港
 后大道中一一〇至一一四號

驗眼配鏡
周愛

精校各種鐘時
兼修玻璃之舊
J. K. HO
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver

家
蘭
小
舖
街
號
四
B.C.

國治內外
藥劑齊備
身體內外
小心研究
方法用藥
重難病症
來函求速
各鄉情形
對症配藥
解脫病痛
膏丹丸散
調信便曉
搜剔肅舍
高藥詳明
人無病痛

